



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
4 December 2012  
Russian  
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

**Второй комитет**

Пункт 20(h) повестки дня

**Устойчивое развитие: в гармонии с природой**

**Боливия: пересмотренный проект резолюции**

**В гармонии с природой**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>5</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 64/196 от 21 декабря 2009 года, 65/164 от 20 декабря 2010 года и 66/204 от 22 декабря 2011 года, озаглавленные «В гармонии с природой», и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

*ссылаясь также* на Всемирную хартию природы 1982 года<sup>6</sup>,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 64/253 от 23 февраля 2010 года, озаглавленную «Международный день Навруз», и свою резолюцию 65/309 от 19 июля 2011 года, озаглавленную «Счастье: целостный подход к развитию»,

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 37/7, приложение.



*принимая к сведению* проведение Генеральной Ассамблеей интерактивного диалога по теме «В гармонии с природой», который был организован 18 апреля 2012 года в ознаменование Международного дня Матери-Земли для обсуждения научных выводов, касающихся того, каким образом деятельность человека сказывается на системе Земли,

*отмечая*, что по приглашению Многонационального Государства Боливия в этой стране была проведена первая Всемирная конференция народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, состоявшаяся 20–22 апреля 2010 года в Кочабамбе<sup>7</sup>,

*ссылаясь на* итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»<sup>8</sup> Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая была проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия,

*выражая озабоченность* по поводу документально подтвержденного ухудшения состояния окружающей среды, увеличения частоты и интенсивности стихийных бедствий и негативного воздействия деятельности человека на природу и признавая необходимость укрепления научных знаний о влиянии деятельности человека на экосистемы Земли, с тем чтобы обеспечить и поддерживать равноправную, сбалансированную и неистощительную связь с Землей,

*признавая*, что показатель валового внутреннего продукта не предназначался для использования в целях оценки ухудшения состояния окружающей среды в результате деятельности человека, и учитывая необходимость преодоления этого недостатка в отношении устойчивого развития и работу, осуществляемую в этой связи,

*признавая также* несбалансированность имеющихся базовых статистических данных по трем основным компонентам устойчивого развития и необходимость повысить качество и увеличить количество таких данных,

*вновь подтверждая*, что для достижения устойчивого развития в мире необходимы коренные изменения в сложившихся в странах моделях производства и потребления и что все страны должны содействовать формированию рациональных моделей потребления и производства, причем развитые страны должны играть в этом процессе ведущую роль, а выгоды от него должны получать все страны с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности, как он сформулирован в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию,

*признавая*, что во многих древних цивилизациях и культурах коренных народов издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

*учитывая* работу, которую проводят гражданское общество, высшие учебные заведения и ученые, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональных моделей производства и потребления,

---

<sup>7</sup> См. A/64/777, приложения I и II.

<sup>8</sup> Резолюция 66/288, приложение.

полагая, что устойчивое развитие — это целостная концепция, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *принимает к сведению* третий доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой»<sup>9</sup>;

2. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи организовать в ходе шестидесяти седьмой сессии Ассамблеи во время празднования 22 апреля 2013 года Международного дня Матери-Земли интерактивный диалог, который будет проводиться на пленарных заседаниях с участием представителей государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон, для продолжения обсуждения таких подходов к хозяйствованию — в контексте устойчивого развития, — которые способствуют укреплению этической основы взаимоотношений между человечеством и Землей;

3. *ссылается* на свои резолюции, в которых к Генеральному секретарю обращена просьба учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на пленарных заседаниях, который будет организован во время празднования Международного дня Матери-Земли, и в связи с этим предлагает государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот фонд;

4. *с удовлетворением отмечает* приуроченное к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию открытие секретариатом Конференции и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата веб-сайта «В гармонии с природой» и просит Генерального секретаря продолжать использовать существующий веб-сайт, который поддерживается Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам, путем сбора информации и материалов относительно идей и деятельности, способствующих применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой и реализуемых для повышения междисциплинарного характера научной работы, в том числе информации и материалов об успешном опыте использования традиционных знаний и о существующем национальном законодательстве;

5. *признает*, что планета Земля и ее экосистемы — это наш дом и что выражение «Мать-Земля» широко распространено в ряде стран и регионов и что ряд стран принимают во внимание права природы в контексте содействия обеспечению устойчивого развития и убеждены в том, что для обеспечения справедливого баланса между экономическими, социальными и экологическими потребностями нынешнего и будущих поколений необходимо способствовать достижению гармонии с природой;

6. *выступает в поддержку* целостных и комплексных подходов к устойчивому развитию, которые послужат человечеству руководством в его стремлении жить в гармонии с природой и ориентиром в его усилиях по восстановлению здоровья и целостности экосистем Земли;

---

<sup>9</sup> A/67/317.

7. *рекомендует* всем странам и компетентным органам системы Организации Объединенных Наций подготавливать базовые статистические данные по трем основным компонентам устойчивого развития, повышать качество таких данных и увеличивать их количество и предлагает международному сообществу и соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций содействовать усилиям развивающихся стран, обеспечивая наращивание их потенциала и оказание им технической поддержки;

8. *признает* необходимость разработки более широких показателей оценки прогресса в дополнение к показателям валового внутреннего продукта для принятия более взвешенных стратегических решений и в этой связи напоминает о содержащейся в пункте 38 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию<sup>8</sup> и обращенной к Статистической комиссии Организации Объединенных Наций просьбе, действуя в консультации с соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, приступить к осуществлению программы работы в этой области, опираясь на уже существующие инициативы;

9. *обращает особое внимание* в связи с этим на необходимость приступить к осуществлению такой программы работы как можно скорее;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, который также послужит обсуждению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, принимая во внимание все три компонента устойчивого развития;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «В гармонии с природой».